

خطاب به اتباع خارجی

## کمک هزینه از سازمان سی.اس.ان (CSN) برای دانش آموزان دبیرستان

می خواهی تحصیل در دبیرستان را شروع کنی؟ در اینصورت می توانی از سازمان سی.اس.ان که اداره دولتی برای حمایت های تحصیلی سوئد است کمک هزینه دریافت کنی. چندین نوع کمک هزینه وجود دارد که می توان درخواست کرد. اتباع خارجی می توانند در اینجا مقررات مربوطه را بخوانند.

### کمک هزینه های مختلف سازمان سی.اس.ان

مقررات کلی برای همه نوع کمک هزینه آنست که آنها را حداکثر تا ترم بهار سالی که به سن 20 سالگی تمام برسی می توانی آنها را دریافت کنی. پس از آن میتوانی وام تحصیلی و کمک بلاعوض آن را درخواست کنی.

### کمک هزینه تحصیلی

کمک هزینه تحصیلی 1250 کرون در ماه است و معمولاً 10 ماه از سال، از سپتامبر تا ژوئن پرداخت می شود. شرط دریافت کمک هزینه تحصیلی آنست که دانش آموز به سن 16 سالگی تمام رسیده باشد و بطور تمام وقت در دبیرستان مشغول تحصیل باشد.

### کمک هزینه فوق العاده

اگر درآمد خانواده دانش آموز از حد معینی کمتر باشد دانش آموز می تواند مبلغ بیشتری کمک هزینه دریافت کند. به آن کمک هزینه فوق العاده گفته می شود. مقدار دریافتی کمک هزینه فوق العاده به درآمد خانواده دانش آموز بستگی دارد.

### فوق العاده خارج از محل سکونت

فوق العاده خارج از محل سکونت کمک هزینه ای برای مسکن و سفر تحصیلی است. اگر دانش آموز در یک دبیرستان آزاد یا دبیرستان همگانی بزرگسالان (folkhögskola) تحصیل کند و مجبور باشد در دوران تحصیل در شهر دیگری زندگی کند می تواند این کمک هزینه را درخواست کند.

توجه! اگر در یک دبیرستان کمونی تحصیل می کنی بایستی کمک هزینه برای مسکن و سفرهای تحصیلی را بجای درخواست از سازمان سی.اس.ان، از کمون محل سکونت خودت درخواست کنی.

### دستمزد شاگردی

دستمزد شاگردی یک کمک بلاعوض است در زمانی که شما دوره آموزشی شاگردی را در دبیرستان، یا دوره شاگردی مشابه آن را در برنامه مقدماتی می خوانید میتوانی آن را درخواست کنی. این کمک برای هزینه های اضافی است که میتوانی داشته باشید، از جمله وعده های غذایی و هزینه ایاب و ذهاب در زمانی که به محل کار برای کارآموزی میروید.

### مقررات ویژه برای اتباع خارجی

سازمان سی.اس.ان در مورد اتباع خارجی اول حق برخورداری آنها از حمایت های مالی تحصیلی سوئد را بررسی می کند، بعبارت دیگر تحقیق می کند که آیا فرد حق دارد از سازمان سی.اس.ان کمک هزینه تحصیلی دریافت کند یا نه. سازمان سی.اس.ان سپس بررسی می کند آیا فرد واجد سایر شرایط برای دریافت کمک هزینه است یا نه، مثلاً اینکه آیا دانش آموز تمام وقت تحصیل می کند یا نه.

افرادی که دارای اجازه اقامت دائم (PUT) باشند و در سوئد زندگی کنند اغلب از حق دریافت حمایت های تحصیلی سوئد برخوردارند. افرادی که پناهنده بودن یا دلایل مشابه از اداره مهاجرت اجازه

  
آیا می خواهی بیشتر بدانی؟  
به وبسایت  
[www.csn.se/studiehjalp](http://www.csn.se/studiehjalp)  
مراجعه کن یا به شماره تلفن ما  
0771 - 276 000 زنگ بزن

اقامت محدود به زمان دریافت کرده اند نیز اغلب از حق دریافت حمایت‌های تحصیلی سوئد برخوردارند. اما پناهجویان از حق دریافت حمایت‌های تحصیلی سوئد برخوردار نیستند.



این برگه اطلاع رسانی به زبان  
های مختلف در وبسایت  
www.csn.se وجود دارد.



همه فرم‌های درخواست در وبسایت  
www.csn.se/blanketter  
وجود دارند.

در مورد افرادی که فاقد اجازه اقامت دائم (PUT) باشند یا بتوان آنها را با یک پناهنده یکسان تلقی کرد، مقررات مختلفی وجود دارد که به داشتن تابعیت آنها در اتحادیه اروپا/جامعه اقتصادی مشترک اروپا یا در سوئیس یا در سایر کشورها بستگی دارد. در این مورد می‌توانید در برگه اطلاع رسانی موسوم به "حمایت‌های تحصیلی سوئد برای اتباع خارجی" (CSN nr 4146) مطالب بیشتری بخوانید.

### شیوه درخواست

اتباع خارجی بایستی کمک هزینه تحصیلی را در هر سال تحصیلی درخواست کنند. برای درخواست بایستی فرم موسوم به تقاضانامه کمک مالی تحصیلی/مشخصات برای حق برخورداری از حمایت‌های تحصیلی سوئد" (CSN:s blankett nr 4144) را تکمیل کنید.

اگر به کمک هزینه فوق العاده، فوق العاده خارج از محل سکونت یا دستمزد شاگردی نیاز دارید نیز بایستی تقاضانامه خود را به سازمان سی.اس.ان ارسال کنید.

### پولها چه موقع می‌آید؟

وقتی به سن 18 سالگی تمام بررسی کمک هزینه را خودت دریافت می‌کنی، معمولاً قبل از آن کمک هزینه به ولی/سرپرستی که آخرین مرتبه کمک هزینه را دریافت کرده باشد، پرداخت می‌شود. اگر زیر 18 سال باشی و بدون والدین خود به سوئد آمده باشی، قیم (god man) تو می‌تواند درخواست کند که کمک هزینه به او پرداخت شود.

زمان دریافت اولین کمک هزینه به روزی که تو به سن 16 سالگی تمام رسیده باشی بستگی دارد. معمولاً تا زمان اولین پرداخت از سوی سازمان سی.اس.ان، تو از صندوق بیمه های اجتماعی (Försäkringskassan) کمک هزینه فرزند دریافت می‌کنی.

رسیدن به سن 16 سالگی تمام	اولین پرداخت از سوی سازمان سی.اس.ان	آخرین پرداخت کمک هزینه فرزند از سوی صندوق بیمه های اجتماعی
ژانویه تا ژوئن	سپتامبر	ژوئن
ژوئیه تا سپتامبر	اکتبر	سپتامبر
اکتبر تا دسامبر	ژانویه	دسامبر

از آن پس پولها آخرین روز اداری ماههای سپتامبر تا ژوئن پرداخت می‌شود. فوق العاده خارج از محل سکونت یا دستمزد شاگردی از سپتامبر تا ماه مه پرداخت می‌شوند.

### اگر غیبت کنی چه خواهد شد؟

این کمک هزینه برای آنست که تو بتوانی تحصیل کنی، از اینرو اگر مدرسه نروی حق دریافت کمک هزینه را نداری. غیبت یعنی غایبی که مدرسه با آن موافقت نکرده باشد. اگر مدرسه به ما اطلاع دهد که تو غیبت داری، ما پرداختها به تو را متوقف می‌کنیم. اگر پولی دریافت کنی که استحقاق آنرا نداشته باشی، بایستی آنها را پس بدهی.

توجه داشته باش که غیبت می‌تواند روی سایر کمک هزینه ها، مثلاً کمک هزینه مسکن خانواده تو و فوق العاده تعدد فرزندان نیز تأثیر بگذارد.

اگر سوالی داری با کمال می‌توانی با ما تماس بگیری، با آرزوی موفقیت در  
تحصیلات!